

# 从语气词“得了”看评价系统的体现方式

渠默熙

**摘要:**评价表达是评价者有意识、有目的地将评价活动所获取的结果借助一定的符号系统传达给别人的一种社交活动。因此,凡能够表明或隐含说话人或作者立场、情感、态度,传递人际功能的语言符号都属于评价范畴。现代汉语评价系统就是评价范畴内各级语言符号分层、有序构成的系统。本文以语气词“得了”为出发点,运用语料统计的方法,描写了评价系统在语言各个不同层次上的体现方式。在词汇层上,“得了”可与评注性副词、元话语、形容词交叠使用,为的是主观上的突显与强化,以表达说话人强烈的感情。在句法层上,评价系统与“得了”组配后有其特定的句法结构,并倾向于选择使役句式。评价系统也可以通过隐喻的方式得以表现,主要是情态隐喻和语气隐喻。

**关键词:**得了;词汇层;句法层;隐喻;评价系统

[中图分类号] H146

DOI: 10.12002/j.bisu.2016.065

[文献标识码] A

[文章编号] 1003-6539(2016)06-0025-15

## 引言

评价是“所有语篇意义的核心问题,任何对话篇中有关人际功能的分析必然涉及到评价……评价是指说话者对事物(如人、事件、行为……观点等)的看法,通常有好坏之分,也有强弱之别。”(Thompson, 1996: 32)。Thompson从语篇语义学角度构建的评价理论是对英语语言评价意义的系统性研究。他认为,评价具有主观性、价值承载性和比较性,具有表达观点、维持关系和组织语篇的功能。

也有其他学者认为:“评价理论是关于评价的,即语篇中所协商的各种态度、所涉及到的情感的强度以及表明价值和联盟读者的各种方式。”(Martin, 2003: 156)

在众多有关评价系统的解释中,本文认同冯平的观点:“评价表达是评价者有意识、有目的地将评价活动所获取的结果借助一定的符号系统传达给别人的一种社交活动。”(冯平, 1995: 27)因此,凡能够表明或隐含说话人或作者立场、情感、态度,传递人际功能的语言符号,如词汇、句法结构、语篇等

都属于评价范畴。从整体来看,现代汉语评价系统就是各级语言符号分层、有序构成的系统。

本文将以语气词“得了”为出发点,考察其所在句子中评价范畴的体现方式:首先,描写并归纳“得了”在词汇层面对其它评价范畴的选择与制约,及其重叠的类型与动因;其次,从句法层面总结“得了”所在句子的句法结构和句式特点;最后,考察评价系统的隐喻表现。

本文所选语料均来自北京语言大学语料库,搜索关键词为“得了”。将所得语料自由排序后,选取前5000条语料作为统计对象。经过筛选分析,以“得了”作为语气助词在句子中出现的语料共有791条。

## 一、从“得了”所在句子看评价系统在词汇层的表现

### 1. “得了”的评价功能

《现代汉语词典》(第六版)中有关“得了”的释义有两条:一是动词,表示制止或同意;二是助词,用于陈述句,表示肯定,有加强语气的作用。《现代汉语虚词词典》中有关语气助词“得了”的释义为:“语气助词,用在祈使句末尾,表示劝说的口气,劝对方同意采纳某种做法。用于口语。”

笔者所得到的语料显示,语气词“得了”主要出现在句末,尚未发现出现在句中的情况,它可以从整个小句中脱落而不影响句子的结构完整性和真值语义。如:

例(1)雪白了我一眼,“是你提条件还是茂哥提呀?干脆,我给你介绍一个得了!”

例(2)如果连这支雇佣兵都收拾不了的话,还不如解散得了!

例(1)、例(2)中的“得了”都可以删除,删除后的句子结构仍然完整,真值语义也未受到影响,这说明语言表达上“得了”的有无并不影响句子的合法性。只是删掉“得了”之后,句子的语气变得比较严肃、生硬,在语言活动中势必会影响语言的交际效果。

笔者从掌握的791条语料中发现:“得了”的根情态义表建议,是说话人对问题提出的解决办法或处理结果,受建议对象既可以是别人或某件事,也可以是自己。如:

例(3)何姥爷听了,倒也没吃惊,只是长叹一声,说:“叫我看,索性将科举废去得了!”

例(4)姚妈忍不住咳嗽了一声,插嘴道:“我说呀,太太,您让老太爷先

去跟虞小姐说得了。”

例(5)为什么不在王家坝盖摩天大楼呢?农民都改渔民得了,楼门口是码头,10层以下是鱼塘,水越大越丰收。

例(6)“假使明天还没有办法,而旅馆逼钱,我卖掉药得了。”

例(5)、例(6)中的“得了”虽然表建议,但同时带有一股无奈意味,即所建议的事并不是听话人(或)说话人想做的,或者因为听话人没有按照说话人的要求去做而让说话人觉得无奈。

语言学所关注的“评价”为评价结果的语言外显或语词表达,“得了”在表建议的时候表达了说话人的价值判断,他希望通过表述自己的价值判断来对听话人的行为加以引导。因此,“得了”所在句子是带有明确评价色彩词语的显性表达方式。

“得了”在表建议的根情态义基础上,还演化出了其它情态意义,如:

表希望:例(7)“跟他们那么多废话干嘛?既然他们不信,就来点实的,跟他们比枪法和格斗,让他们心服口服得了!”

表抱怨:例(8)“楚砾,你连这个四肢发达头脑简单的美国佬都摆不平,干脆去买块豆腐得了!”

表命令:例(9)“怎么翻你也是答不上,老实待会得了!”

表许诺:例(10)“你怎么没有手机,我明天送你一部得了!”

表安慰:例(11)“你惯成这样了,才叫三娘管?老太爷你就交给我得了!我给他画张像,把她招安了,成不成?”

“这些从根情态演化而来的情态义都可归结为表随意,显示了说话人为了将大事化小,小事化了,表达一种轻描淡写的态度。”(李小军,2009:69) 本文认为这种解释是成立的。

语气助词“得了”是由抽象义动词“得了”虚化而来,其主要诱因是会话过程中言语双方的交互性需要以及交互主观化的作用。“得了”是交互主观化过程中加以编码而获得的外在语言形式,以这种方式产生的语言形式具有很强的交互主观性,主要表现在:它表达了说话人在会话过程中对听话人的态度选择。在这一过程中,“得了”的主观性也同时流露,表现在:它表达了说话人对交际内容所持的态度、意向以及流露出来的情感,也表达了说话人对事件的态度和看法。

由“评价”概念可知,“评价”最显著的特征即为“主观性”,若离开评价主体的主观判断和表达,评价将无法进行。

由此可见,语气词“得了”隶属于评价范畴,它不仅涉及说话人或作者对

事件的情感、态度，也包含对听话人的态度关照，传递了人际功能。

2. “得了”对其它评价范畴的选择与制约

表评价义的“得了”所处的句子，句首或句中常出现“干脆”“不如”“直接”“我看”等，见表1。

表1 “得了”与其它评价范畴的组配情况

|       |       |              |  |     |                  |     |
|-------|-------|--------------|--|-----|------------------|-----|
| 干脆    | 大不了   | 还是           | 我看<br>依我看<br>照我看<br>叫我看<br>要我说<br>我觉得<br>我建议 | 要不  | 不如<br>还不如<br>倒不如 | 直接  |
| 评注性副词 | 评注性副词 | 评注性副词<br>元话语 | 元话语  | 元话语 | 元话语<br>连词        | 形容词 |
| 138例  | 6例    | 30例          | 26例  | 32例 | 51例              | 51例 |

(1) 评注性副词

表格中前3组词语为评注性副词。“评注性副词的基本功用是对相关命题或述题进行主观评注。”(张谊生, 2014: 48)其所表达的情态大致包括: 强调与婉转, 深究与比附, 意外与侥幸, 逆转与契合, 意愿与将就。

笔者查阅了《现代汉语词典》(第六版)中对上述3组评注性词语的描述, 现抄录如下:

干脆: 副词, 索性。

大不了: 副词, 至多也不过。

还是: 副词, 表示倾向性选择。

“干脆”解释为索性, 索性在词典中解释为“直截了当”, 而“直截了当”的释义为: (言语、行动等)简单爽快。由此可见, “干脆”表达了一种强调态, 表示说话人对相关命题的高度重视和坚定的态度。如:

例(12) 我觉得他不该当道士, 干脆调职去当和尚得了, 整天嘀咕经书, 满足他的口舌失调综合症。

例(13) 反正自己向顾红军汇报之事谁都会知道, 干脆告诉张顺祥得了。

“干脆”位置具有灵活性, 其根据说话者表达的需要, 既可以在小句句首, 表示全幅评注, 也可以位于小句中主语后, 表示半幅评注。如:

例(14) “我看你真像只猴子, 你干脆吊树上睡觉得了。”

例(15)“那你干脆替我脸红得了!”我说。

例(16)“上哪请?干脆让樊玲教他得了。”柏敏说。

“大不了”作为副词表示至多也不过,表达了一种将就态,“即由于某种原因或条件的限制,致使主观意愿不能完全实现而形成的凑合、容忍而略感遗憾的情态”。如:

例(17)“这个更不需要考虑,昆仑修真界要的是玄黄晶,不是我。到时候,大不了把玄黄晶给他们得了。”

例(18)“不就是不小心看了两眼吗!大不了我让你们看回去得了。”我涎着脸说道。

“还是”虽作为评注性副词表示倾向性选择,但在与“得了”的组配中是作为元话语出现的,笔者将在后文中表述。

“情态是句中命题之外的成分,也是非事实性成分;是说话人主观态度的语法化,也是说话人对句子命题和情景的观点和态度。情态不仅涉及说话人对命题的知识和信仰、态度和观点等,也涉及说话人的指令和承诺、愿望和评价等。”(Lyons, 1977: 156)由此可见情态和评价密不可分、互相包含。

## (2) 元话语

“元X”就是“关于X的X”。比如,元认知就是关于认知的认知,元科学是研究科学本身特性的科学。语言学范畴内所谓的元语言(meta-language)是指用来指称和描述语言的语言,其内涵与有些论著提到的元话语(meta-discourse)大体一致,还有些学者将其称为“元语”,本文统一称为元话语。

语气词“得了”所处的句子,句首经常出现元话语“我看”“叫我看”“要我看”“叫我说”“还是”等组配。如:

例(19)我看青莲剑宗的变化,估计就来源于这套剑法,如果她们生下的先天级高手,也使用这套剑法的话,我建议你不要比下去了,直接认输得了。

例(20)郑科赔笑道:“要卑职说呀,司徒睿就该找块石头撞死得了。”

例(21)“爹爹您可多加小心。依我看,您给女儿观敌,剩下的交给我得了。”

“一个词语如果以引述的形式出现,引述的用意不在传递命题内容,而在表明说话人对所述的话语的态度,它就是典型的元语。”(沈家焯, 2009b: 115)“叫我看”“依我看”“叫我说”后面的内容本身就是说话人想表达的,但此处引入这些短语词能够起到提醒的作用,提醒听话人注意后面的内容,而不在于传递命题,所以是典型的元话语。

副词“还是”在词典中的释义虽然解释为表示倾向性选择,但在与“得了”的组配中并不表示选择,而是作为元话语出现。元话语的用法是:“引出某种

说法、想法、建议或主张，而引出的这种说法、想法、建议或主张是说话人或当事人经过比较、考虑后作出的选择，明显具有“非断然”的特点，往往起到舒缓语气的作用。”（邵洪亮，2013：76）如：

例（22）唐海天指着我的鼻子，呼呼喘息，“这个……这个……才，我看咱们**还是**让位得了……”

例（23）“张方，你要不走，我可走了，我家里那么多的事，哪能陪你在这儿啊！孩儿，咱们**还是**走得了。”

例（24）“罢了罢了，问你们都是道听途说，九姨娘掌管着这个家，**还是**问问她得了。”

“不如”“还不如”“倒不如”作为连词表示取舍关系。它们连接小句，前一小句常与“与其”说明舍弃的一项，后一小句用“不如”表明选取的一项，这说明后一小句的命题在一般事理中优于前一小句。在我们的所得语料中，一种“不如”（我们称为“不如<sub>1</sub>”）情况恰好相反。后一小句并不优于前一小句。这是因为“不如”后面连接的并非客观意义上的命题，而是主观意义上的建议、观点，因此后一个观点完全可以优于前一个观点。如：

例（25）“五鬼搬运之术，是五行勘探古法里最粗浅的东西，我如果连这个都不会，**还不如**找块豆腐一头撞死得了。”

例（26）“养兵千日，用兵一时。既然拿了老子的钱来当兵，就早该有把脑袋掖到裤腰带上的信念。仗还没打呢，先怕东怕西的，**不如**回家守着老婆孩子去得了。”

例（25）中“找块豆腐一头撞死”并不优于学五鬼搬运之术，因为死去并不比学一个最粗浅的学问好。同理在例（26）中，“回家守着老婆孩子去”也并不优于“怕东怕西的”，因为这二者在说话人眼中都是没出息的表现。所以“不如”后面链接的并非命题，而是一种观点。

沈家煊（2009a：7）认为：“连词的元语用法是连接一些说法，而不是连接陈述的命题，同时说话人也可以对连接的说法表达某种态度或传递这些说法的言外之意。”由此可见，“不如<sub>1</sub>”应属于元话语范畴。

第二种“不如”（我们称为“不如<sub>2</sub>”）作为连词则表示传统意义上解释相同，即后一小句的命题在一般事理中优于前一小句。如：

例（27）“尘土遍地，鸟粪满厅，哪有一片洁净的地方，那后面又岂能没有蜘蛛灰尘，没等脱换湿衣，却换来灰头土脸，**倒不如**干脆不换，就这样得了。”

例（28）“佛曰：‘我不入地狱，谁入地狱？’与其交给别人来祸害天下，**还不如**让微臣来祸害得了。”

“要不”作为连词表示建议性的转题,即“要不”后面接一个新的话题,“原话题与新话题可以是相互独立的,也可以同属一个话题组。”如:

例(29)“你爹还孤零零一个在那里呢,逢年过节的有多孤单!娘想起来就难受,要不我回去得了。”

例(30)“要不就直接跟他明说得了。”长恨兄提议道。

对于元话语,许多学者从不同的角度进行了研究。Hyland & Tse (2004: 205)把元话语标记分为两大类:“引导式元话语和互动式元话语。”“不如<sub>2</sub>”“要不”均属于引导式元话语中表篇章的进程和阶段的词,该类元话语能够起到表示篇章目的和表示话题转换的功用。

辛智英、黄国文(2010: 4)认为:“虽然元话语本身不具有显性的评价功能,但是它对具有评价色彩的语言资源给予显著的调控和赋值功能。”如在交际资源的赋值功能中,可以赋值正值评价的交际资源,以言据标记和框架标记为主;赋值负值评价的交际资源以语码注释语和过渡语为主。所以,实际上,我们可以把元话语看作是一种隐性的评价资源。

### (3) 形容词

“直接”在《现代汉语词典》(第六版)中的释义为:形容词,属性词,不经过中间物发生关系的(跟“间接”相对)。在我们所得语料中,“直接”既可位于主语后谓语前做状语,表示半幅评注,也可位于句首表全幅评注。如:

例(31)他揉了揉酸痛的太阳穴,心道:“这还不明白,我算是白活了,连这点悟性都没,让阿当直接送我回去得了。”

例(32)两个人还是想不明白,那么两个人也就别在二十九军干了,直接回家种红薯去得了。

例(33)“呵呵,王哥,没想到你现在在轻工业局上班了,这次我是陪着陈顾问过来的,跟着他学习经验,咱们就不去招待所了吧,直接到我那去得了。”

词语的意义不仅仅是客观的真值条件,而是客观现实和主观认识的结合。由此,语义中或多或少地掺杂一些主观性成分。“直接”是典型的性质形容词,可受“最”“很”“比较”“稍微”等表示量幅的副词修饰,且“直接”可以出现在主体与参照体同现的“NP1 + 比 + NP2 + \_\_”句式,也可以作定语表达恒常性评价,这恰恰明晰地表达了评价主体的价值判断,表现了评价的主观性。

### (4) 重叠的类型与动因

以上分析即为“得了”与其它评价范畴的组配规律,这些评价范畴可多次重叠组配,也可和“得了”单独组配,如:

评注性副词+得了:例(34)“你要出城,对咱们不利,大不了,咱装听

不见得了。”

元话语+得了：例(35)亚里搓了搓眼睛打了个哈欠：“你呀，老是担心人质问题，**照我说**，不管她们出不出来，冲过去**得了**。”

形容词+得了：例(36)“潘姐姐，你家是哪儿啊？我**直接**开车陪你回家**得了**。”

元话语+评注性副词+得了：例(37)“尔等以为房某假传圣旨不成？李孝得你若不信有本事自个去跟陛下谈判，**要不然**，干脆咱就安排让你一个人当劫道的**得了**。”

元话语+元话语+元话语+得了：例(38)“咦？你是逍遥派的？我与你派中的丁春秋有些交情，**我看不如我们还是一笑泯恩仇得了**。”

元话语+评注性副词+形容词+得了：例(39)刘洪想了一下说道：“我们现在已经身在夏谷了，肉桂草正好在秋谷深处，**不如我们干脆直接去秋谷得了**。”

元话语+形容词+得了：例(40)章小狗驱马来到营长曹宝锡的身边，“他娘的，这股子叛军看来没有多少能耐，就会躲在暗处放冷枪！我看我们也不必理会他们了，**直接屠城得了**。”

评注性副词+形容词+得了：例(41)“什么？检查？他奶奶的，我们**干脆直接闯进得了**。”

元话语+元话语+得了：例(42)毕节哈哈大笑：“兀静，你太给我丢脸了，连一个娘们都能轻易的伤了你，**我看你还是回到娘胎里再生一遍得了**。”

本文认为评价范畴的多次组配是为了主观上的突显与强化，以表达说话人强烈的感情。若将句子中的评价范畴去掉，则句子显得生硬、严肃，在现实的交际活动中必将影响交际效果。若将评价范畴添加进去，则句子显得生动而富有主观情态。

## 二、从“得了”所在句子看评价系统在句法层的表现

### 1. “得了”所在句子的评价结构

“每一种语言都有不能为普通语法处理的现象，但具有可辨认的范式。”(Hunston & Sinclair, 2000: 65) 本文将从语言单位的范畴化角度来观察、分析“得了”所在句子，从成分和位置两个方面来解释其中的评价意义。

笔者所得到的 791 条关于“得了”的语料显示，评价意义有其特定的范式：

(主语) + <评价范畴 1> + [(主语) + 被评价事物] + {评价范畴 2}

主语有两个位置，既可在评价范畴 1 前出现，也可在评价范畴 1 后出现，

也可完全不出现。在评价范畴1后出现,或评价范畴1不出现时,被评价事物包括主语。

括号中的评价范畴1表示可出现或不出现,其主要形式为评注性副词“干脆”“大不了”等,也可以是元话语“照我看”“要不”“还是”等。当其位于主语后时,表示半幅评注;位于主语前时,表示全幅评注。

被评价事物:一般是某件事情。

评价范畴2:即“得了”。例如:

例(43)告诉伍月:“麻烦了,沈雪要来。〈要不〉[(你)先走]{得了}。”

例(44)“师傅,(你)〈干脆〉[一起交给我]{得了}。”

例(45)江雨诺见他软硬不吃,径直走到云娘身边泄气坐下,说到:“明日[(我)进府直接问夫人]{得了}。”

## 2.“得了”所在句子的句式特点

“得了”所在句子存在各种句式,如“把”字句、“让”字句等,也有无形标志的普通句式,看似杂乱无章,但并非没有规律可循。实际上,从笔者得到的791条语料中可以发现,675条语料是使役句,占全语料的85.3%。其中,隐性使役句即没有使役动词的句子有617条,占78%;显性使役句,即有使役动词的句子,如“让”“叫”等,有58条,占7.3%。例如:

例(46)何姥爷听了倒也没吃惊,只是长叹一声,说:“叫我看,索性(让我们/让政府)<sup>①</sup>将科举废去得了!”(隐性使役句)

例(47)既然他们不信,就来点实的,跟他们比枪法和格斗,让他们心服口服得了!(显性使役句)

所谓的使役句表示“(言者说)致使者让/叫当事者做某事”。我们将言者标为S1,致使者是S2,当事者是S3。S1、S2、S3一般存在4种关系,S1=S2≠S3,S1=S2=S3,S1≠S2≠S3,S1≠S2,S1=S3。例如:

例(48)至于第三件礼物,考验的是珍贵程度。实在没有办法,(我们让)<sup>②</sup>秦羽再拿出意见一流鸿蒙灵宝得了。

例(49)你怎么没有手机,(让)<sup>③</sup>我明天送你一部得了。

例(50)“我说呀,太太,您让老太爷先去给虞小姐说得了。”

例(51)“小子,我劝你还是乖乖的让我们收拾你一顿得了。”

在例(48)中,S1=S2,S2≠S3,即致使者就是言者,当事者是“秦羽”。例(49)中,S1=S2=S3,即言者、致使者、当事者都是“我”。例(50)中,

①②③ 此处括号部分为笔者所加。

$S1 \neq S2 \neq S3$ , 即言者是“我”, 致使者是“您(太太)”, 当事者是“老太爷”。例(51)中,  $S1 \neq S2$ ,  $S1=S3$ 。S1是“我”, S2是“小子”, S3是“我们”, S1是S3中的一位。

句子的评价范畴主要能够表达同情、钟情、厌恶3种情感, 这都跟主观认定的“受损”有关。反映在使役句中, 即言者同情当事者, 并认为当事者已受损; 言者钟情于当事者, 不愿意当事者受损; 言者厌恶当事者, 并愿意当事者受损。例如:

例(52)虽然不知道在讨论什么事情, 但以我之见曹操应该对这封信很恼火的, 你让他按信行事还不如劝他投降袁绍得了。

例(53)“要不, 我出点儿钱, (让我)<sup>④</sup>把你们的股票买下来得了。”詹榛“好心”地对一伙小商人奉劝到。

例(54)“反正我还有个女儿, 就让滔滔跟你得了。”

在例(52)中, S2是“你”, S3是“曹操”, S1隐藏在文本背后。在此例句中, 实际上是S1表达了对S3的同情之心, 他在某种程度上认为S3看到这封信很恼火是一种被损害。而在例(53)中, S2是“詹榛”, 文中被省略, S3是“詹榛”, 同时S1也是“詹榛”, 在此例句中S1不愿意S3受损, 因为他认为把股票买下来是一个对自己有利的行为。在例(54)中, S1是“我”, S2是“你”, S3是“滔滔”, S1并不关心S3, 他在意的是自己的女儿, 因此S3是否能够得到保护他并不在乎, 由此可看出S1对S3的厌恶。

从笔者所得到的使役句中可以发现这样一条规律: 一般表达同情和钟情两种感情时, S1通常和S3是第一人称, 即“我”或“我们”, 这代表S1不愿意让S3受损, 或S1认为S3已受损, 而不愿让S3再承担更多的损失。这恰恰符合人性的特点: 人们在行动时通常先照顾自己的利益, 倾向于做最符合自己利益的事情。而在表达厌恶这种感情时, S1和S3通常不是一个人。

### 三、从“得了”所在句子看评价系统的隐喻表现

Thompson(2000: 78)认为“评价说明了说者对某物(人、事、行动、事件、情境、观念等)的判断, 在许多情况下语言的评价意义没有自身的结构, 只是派生在别的语言结构之中, 比如可以用某种特殊语句或语词来表达。”例如: “还有三天就过年了, 真的是太棒了!” 形容词“棒”的使用即反映了评价手段在

<sup>④</sup> 此处括号部分为笔者所加。

词汇层的应用,体现了言者的观点和态度。

人际功能作为功能语法中三大元功能之一,它需要提供、声明、命令和问题来建立和维护人们之间的社会关系。实现人际功能的词汇语法资源有语气、情态和语调强调等手段。系统功能语言学认为形式是意义的体现, Halliday 根据意义和形式之间的一致性程度,把表达同一意义的不同词汇语法形式分为一致式和隐喻式,并根据隐喻式所体现的元功能将语法隐喻分为概念隐喻和人际隐喻。概念隐喻包括及物性隐喻和名词化,人际隐喻包括语气隐喻和情态隐喻。“人际语法隐喻主要涉及到情态意义和评价意义的表达。例如,在英语中 I think、I reckon、I suspect 等显性主观的投射小句一般都表达一个心理过程,以强调说话者看法的主观性; I'm sure、I'm convinced、I'm uncertain 等显性客观的投射小句常表达一个修饰型的关系过程,可以使情态意义具有明确的主观取向,使讲话者对所作的判断或评价负有明确的责任。”(黄国文,1999:178)由此可见,评价手段体现在一致式向隐喻式转换的过程中。下面,笔者将详细分析“得了”所在句子中评价手段如何通过隐喻来实现。

### 1. 情态隐喻

#### (1) 认识情态

系统功能语法把情态系统分为认识情态和义务情态。认识情态表示说话人对事物发生的可能性和经常性的看法。在英语中,情态隐喻主要通过自下而上的方式,如将情态动词 must、will、may 等隐喻化为表可能性的副词 certainly、probably、possibly 等,或表经常性的副词 always、usually、sometimes 等,也可以进一步隐喻化为表可能性的介词短语 in my opinion 或小句 I think、it is certain 等。

“得了”所在句子主要通过添加语气助词、副词、元话语等隐喻的方式,来体现认识情态,表达说话者对事物发生的可能性和经常性的看法。例如:

例(55)“如果公司的老总们都学贾总,每人从销售部弄一姑娘,然后成双成对,在外面租一房子乱搞,您说咱们公司还成何体统?这样下去*可能要*变成一家娱乐俱乐部。”(一致式)<sup>⑤</sup>

“如果公司的老总们都学贾总,每人从销售部弄一姑娘,然后成双成对,在外面租一房子乱搞,您说咱们公司还成何体统?这样下去**干脆**变成一家娱乐俱乐部**得了**。”(隐喻式)<sup>⑥</sup>

例(56)亚里搓了搓眼睛打了个哈欠:“你呀,老是担心人质问题,管他

⑤ 斜体内容表示话语本身体现的情态。

⑥ 粗体表示隐喻的手段。

们出不出来，*我们一定要冲过去。*”（一致式）

亚里搓了搓眼睛打了个哈欠：“你呀，老是担心人质问题，**照我说**，管他们出不出来，**冲过去得了。**”（隐喻式）

例（57）可是他丝毫没有放弃的意思，继续摧残着我的听觉神经，比唐僧还唐僧，他不该当道士，*应该调职去当和尚*，整天嘀咕经书。（一致式）

可是他丝毫没有放弃的意思，继续摧残着我的听觉神经，比唐僧还唐僧，**我觉得**他不该当道士，**干脆调职去当和尚得了**，整天嘀咕经书。（隐喻式）

## （2）义务情态

义务情态表示所承担的义务或具有的倾向性。在英语中，其一致式体现形式是情态动词 must、will、may 隐喻化为 be required to、be supposed to 等短语，或 it is essential to do 等结构。由于“得了”所在句子的根情态是表建议，它在表建议的时候事实上就表达了说话人的价值判断，他希望通过表述自己的价值判断来对听话人的行为加以引导，这种价值判断就是一种观念上的倾向，因此“得了”所在句子主要表现应是义务情态，其隐喻方式也是添加语气助词、副词、元话语等。例如：

例（58）“再说了，现在还是父系社会，你小子这么怕女人，今后怎么办？”“我宁愿当和尚。”凌天翔嘀咕了一句。（一致式）<sup>⑦</sup>

“再说了，现在还是父系社会，你小子这么怕女人，今后怎么办？”“**当和尚得了。**”凌天翔嘀咕了一句。（隐喻式）<sup>⑧</sup>

例（59）“好了，不多说了，我们应该直接回赤炎山了。”刘阳道拍拍郭小四的肩膀，示意他要出发。（一致式）

“好了，不多说了，**我们还是直接回赤炎山得了。**”刘阳道拍拍郭小四的肩膀，示意他要出发。（隐喻式）

例（60）顾先生眼瞥账单，也就不再坚持，只说：“这小数目，何必分摊？*其实我愿意让我做东。*”（一致式）

顾先生眼瞥账单，也就不再坚持，只说：“这小数目，何必分摊？**其实让我做东得了。**”（隐喻式）

## 2. 语气隐喻

“系统功能语言学根据话语参与者在交际中所扮演的角色（给予或求取）以及所交流的事物把英语的语气系统分为提供、陈述、命令、疑问4种主要类型。”

<sup>⑦</sup> 斜体内容表示话语本身体现的情态。

<sup>⑧</sup> 粗体表示隐喻的手段。

(刘承宇, 2005: 292) 除这4种主要语气以外, 其它许多次要的言语功能, 如警告、威胁、建议等都有相应的语气隐喻, 每种语气也可采用其它许多更为间接、婉转的语气来实现, 从而构成语气隐喻。在这一过程中, 也同时体现为更加复杂的词汇语法形式。例如:

例(61) “在这个时代, 还真没什么交通工具能跟得上汗血宝马。” “我先走一步, 你随后跟来。” (表建议, 一致式)

“在这个时代, 还真没什么交通工具能跟得上汗血宝马。” “要不我先走一步, 你随后跟来得了。” (隐喻式)

例(62) 姑娘一听, 一下急了: “我在登州待着心里也烦闷, 带着我去。” (表祈求, 一致式)

姑娘一听, 一下急了: “我在登州待着心里也烦闷, 带着我去得了。” (隐喻式)

例(63) 老头儿说来说去, 火往上撞, 把掌“鸣”地往空中一举说: “我留着你们两个有什么用, 打死你们。” (表威胁, 一致式)

老头儿说来说去, 火往上撞, 把掌“鸣”地往空中一举说: “我留着你们两个有什么用, 打死你们得了。” (隐喻式)

例(64) “一个人是救不了我, 但是一群人呢。小子, 我劝你乖乖的让我们收拾你一顿。” 三角痣安东听到远处有嘈杂的声音传来, 一脸奸笑地喊道。(表警告, 一致式)

“一个人是救不了我, 但是一群人呢。小子, 我劝你还是乖乖的让我们收拾你一顿得了。” 三角痣安东听到远处有嘈杂的声音传来, 一脸奸笑地喊道。(隐喻式)

由此可见, 情态隐喻和语气隐喻在“得了”所在句子中是同时出现的, 他们体现的是语言的人际功能, 以反映说话人对话语内容的态度、意愿和倾向性, 二者各司其职, 并不冲突; 另外, 这两种隐喻方式都是通过词汇语法层来体现的, 这时语言作为一种社会符号, 往往具有一定程度的羡余性。“说话人通过使用更加复杂、明晰的表达法, 更直接、明确地传达自己的态度、意愿或倾向性, 使之更易于为听话人所理解、反馈, 从而产生情态隐喻。或者通过使用更加间接、委婉的表达法, 使话语更加礼貌、得体, 以维护或调整话语参与者之间的社会关系, 从而产生语气隐喻。” (刘承宇, 2005: 291)

## 结语

主观性和评价范畴的研究如火如荼, 语言中存在说话人情感、态度的表现

形式已成共识,然而对于这一“说话人”的印记究竟以何种形态分布于语言中,目前尚无定论。孤立的分析视角会造成语言评价范畴的表述过度简单化,而忽略了其它词语在评价范畴中所起的作用。本文基于定量和定性的分析,试图通过词汇层、句法层以及隐喻的方式描绘出不同评价方式彼此交织的情形,并找出这些不同层次、不同范畴的评价方式是如何合力构成了语言的评价系统。

词汇层的分析主要分为3个部分:第一,“得了”的根情态义表建议,并在此基础上衍生出希望、抱怨、命令、许诺、安慰等情态;第二,“得了”可以和其它评价范畴进行各种形式上的组配,如评注性副词、元话语、形容词等;第三,解释评价范畴交叠使用的原因在于主观上的突显与强化,以表达说话人强烈的感情。

句法层的分析主要分为两个部分:第一,“得了”所在句子的评价范式;第二,“得了”所在句子的句式特点为倾向于使用使役句。

评价系统有关隐喻的体现方式主要有两种:第一,情态隐喻,如认识隐喻和义务隐喻;第二,语气隐喻,如表建议、祈求、威胁、警告等。

#### 参考文献:

- [1] Hunston S & Sinclair J. A local grammar of evaluation [A]. In Hunston S & Thompson G (Eds.). *Evaluation in Text Authorial Stance and the Construction of Discourse* [C]. Oxford: Oxford University Press, 2000.
- [2] Hyland K & Tse P. Meta-discourse in academic writing [J]. *Applied Linguistics*, 2004, 25 (2): 22.
- [3] Lyons J. *Semantics* [M]. Cambridge: Cambridge University Press, 1977.
- [4] Martin J & Rose D. *Working with Discourse: Meaning Beyond the Clause* [M]. London & New York: Continuum, 2003.
- [5] Thompson G. *Introducing Functional Grammar* [M]. London: Arnold, 1996.
- [6] 陈景元, 高佳. 现代汉语副词的评价视角分析 [J]. *河北师范大学学报*, 2012 (6): 131~134.
- [7] 陈令君. 评价论对语言评价意义研究的启示 [J]. *求索*, 2007 (11): 197~199.
- [8] 冯平. 评价论 [M]. 北京: 东方出版社, 1995.
- [9] 管志斌. “得了”的词汇化和语法化 [J]. *汉语学习*, 2012 (2): 107~112.
- [10] 胡壮麟. 语篇的评价研究 [J]. *外语教学*, 2009 (1): 25~29.
- [11] 黄国文. 英语语言问题研究 [M]. 广州: 中山大学出版社, 1999.
- [12] 李慧敏. “好了”和“行了”交互主观性对比研究 [J]. *汉语学习*, 2012 (2): 54~61.

- [13] 李小军. 语气词“得了”的情态功能[J]. 北方论丛, 2009(4): 68~71.
- [14] 刘承宇. 概念隐喻与人际隐喻级转移的逆向性[J]. 外语教学与研究, 2005(4): 290~298.
- [15] 刘慧. 现代汉语评价系统研究述略[J]. 汉语学习, 2011(4): 81~88.
- [16] 孟琮. 口语里的“得”和“得了”[J]. 语言教学与研究, 1986(3): 4~18.
- [17] 彭伶俐. “好了”的词化、分化和虚化[J]. 语言科学, 2006(16): 74~80.
- [18] 沈家煊. 复句三域“行、知、言”[J]. 中国语文, 2003(3): 195~287.
- [19] 沈家煊. 汉语的主观性和汉语语法教学[J]. 汉语学习, 2009a(1): 3~12.
- [20] 沈家煊. 副词和连词的元语用法[J]. 对外汉语研究, 2009b(1): 113~125.
- [21] 邵洪亮. 副词“还是”的元语用法[J]. 语言教学与研究, 2013(4): 75~82.
- [22] 温锁林. 汉语口语中表示制止的祈使习用语[J]. 汉语学习, 2008(4): 11~16.
- [23] 王振华. 评价系统及其运作[J]. 外国语, 2001(6): 13~20.
- [24] 辛志英, 黄国文. 元话语的评价赋值功能[J]. 外语教学, 2010(6): 1~5.
- [25] 张黎. 汉语句法的主观结构和主观量度[J]. 汉语学习, 2007(2): 12~19.
- [26] 张谊生. 现代汉语副词研究[M]. 北京: 商务印书馆, 2014.
- [27] 朱炜. 从评价基调理论看隐喻的话语功能[J]. 当代修辞学, 2012(13): 47~53.
- [28] 朱炜, 王茁玲. 超越解构, 走向共识: 隐喻的评价功能探析[J]. 四川外语学院学报, 2008(6): 74~79.

收稿日期: 2016-03-04

作者信息: 渠默熙, 上海师范大学对外汉语学院, 200234, 研究方向: 功能语言学、篇章语法。  
电子邮箱: 380466302@qq.com